

论语

Q 青少年美绘版经典名著书库
JINGSHAOTIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

● 崔钟雷 译注



根据教育部最新版

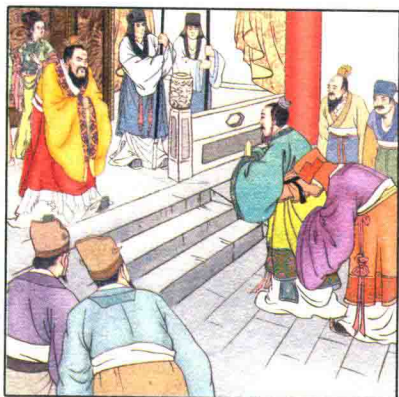
《全日制义务教育语文课程标准》编写



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

青|少|年|美|绘|版|经|典|名|著|书|库|
QINGSHAONIAN MEIHUIBAN JINGDIAN MINGZHU SHUKU

.....【经典收藏】.....



崔钟雷 译注

LUNYU | 论语



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

论语 / 崔钟雷译注. — 杭州: 浙江人民出版社, 2012.2 (2015.1 重印)
(青少年美绘版经典名著书库 / 崔钟雷主编)
ISBN 978-7-213-04819-7

I. ①论… II. ①崔… III. ①儒家②论语 - 青年读物
③论语 - 少年读物 IV. ①B222.2-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 014125 号



作 者	崔钟雷译注
策 划	钟 雷
主 编	崔钟雷
副 主 编	石冬雪 王江梅 吕延林
出版发行	浙江人民出版社
	杭州市体育场路 347 号
	市场部电话: (0571)85061682 85176516
责任编辑	毛江良
装帧设计	稻草人工作室 
印 刷	大厂回族自治县正兴印务有限公司
开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张	12
字 数	19 万
版 次	2012 年 2 月第 1 版·2015 年 1 月第 4 次印刷
书 号	ISBN 978-7-213-04819-7
定 价	19.80 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与市场部联系调换。

从诸子蜂起、处士横议的百家争鸣,到大师辈出、人文昌盛的文艺复兴;从闪耀着智性之光的启蒙书籍,到弥漫着天真之趣的童话寓言。几千年来,中外文坛一直人才辈出,灿若星辰,佳作更是斗量车载,形形色色。面对如此浩繁的作品,为了让青少年朋友品读到纯正的文化典籍,畅游于古今之间,我们精心编排了本套经典名著丛书。

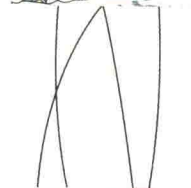
本套青少年美绘版经典名著书库撷取世界文学中的精华,涉及中外名家经典小说、诗歌、杂文、散文等作品,让您充分领略大师的文学风采;甄选中国古代经典国学读物《三字经》、《弟子规》、《论语》等,让您从博大精深的中国传统文化中汲取营养;品鉴中外经典童话寓言,让您插上想象和幽默的翅膀,遨游于童话的王国;阅读《中华上下五千年》、《成语故事》等,让你窥见历史的缩影、沐浴睿智的人文光芒……

本套丛书的编排方式以体裁为纲,选取集知识性、趣味性、教育性于一体的经典名著,更有大量与文字内容相得益彰的精美绘图,达成文本阅读与艺术欣赏的相互促进,从而使青少年能够保持一种活泼的读书状态,让他们真正能够走进文学殿堂,获得文学的滋养,领略文学之美。如果这一增长见识、愉悦身心的精神盛宴能够得到青少年朋友的喜爱,那将是我们最大的幸福和希冀。



LUNYU | 论语





学而篇第一	1
为政篇第二	9
八佾篇第三	17
里仁篇第四	24
公冶长篇第五	33
雍也篇第六	39
述而篇第七	47
泰伯篇第八	58
子罕篇第九	66
乡党篇第十	73
先进篇第十一	85
颜渊篇第十二	96
子路篇第十三	108
宪问篇第十四	118
卫灵公篇第十五	130
季氏篇第十六	141
阳货篇第十七	150
微子篇第十八	163
子张篇第十九	172
尧曰篇第二十	181



学而篇第一

(一)

原文

zǐ yuē xué ér shí xí zhī bù yì yuè hū yǒu péng zì
 子^①曰：“学而时习之，不亦说^②乎？有朋自
 yuǎn fāng lái bù yì lè hū rén bù zhī ér bù yùn bù yì jūn
 远 方 来，不亦乐乎？人不知而不愠^③，不亦君
 zǐ hū
 子乎？”

注释

①子：古代把有地位、有学问、有道德修养的人尊称为“子”。这里是尊称孔子。

②说：通“悦”，高兴，喜悦。

③愠：怨恨，恼怒。

译文

孔子说：“学习了并且能时常常温习，不也高兴吗？有志同道合的朋友从远方来，不也快乐吗？别人不了解我，我并不怨恨，不也是君子吗？”







(二)

原文

yǒu zǐ yuē qí wéi rén yě xiào tì ér hào fàn shàng
 有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上
 zhě xiǎn yǐ bù hào fàn shàng ér hào zuò luàn zhě wèi zhī yǒu
 者，鲜^③矣；不好犯上，而好作乱者，未之有
 yě jūn zǐ wù běn běn lì ér dào shēng xiào tì yě zhě qí wéi
 也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为
 rén zhī běn yú
 仁之本与^④！”

注释

①有子：鲁国人，姓有，名若，字子有。孔子的弟子。比孔子小三十三岁，生于公元前518年，卒年不详。后世，有若的弟子也尊称有若为“子”，故称“有子”。

②弟：同“悌”。弟弟善事兄长，称“悌”。

③鲜：少。

④与：语气词。

译文

有子说：“做人须孝顺父母、尊敬兄长，而喜欢冒犯长辈和上级的人，是很少见的；不喜欢冒犯长辈和上级，而喜欢造反作乱的人，是没有的。君子要致力于根本，根本确立了，治国、做人的原则就产生了。所谓‘孝顺父母’‘尊敬兄长’，可视为‘仁’的根本吧。”





(三)

原文

zǐ yuē qiǎo yán lìng sè xiǎn yǐ rén
子曰：“巧言令色^①，鲜矣仁！”

注释

①令色：面色和善。这里指以恭维的态度讨好别人。

译文

孔子说：“花言巧语，一副谄媚讨好的脸色，这种人是很少有仁德的。”

(四)

原文

zēng zǐ yuē wú rì sān xǐng wú shēn wèi rén móu ér bù
曾子^①曰：“吾日三省^②吾身：为人谋而不
zhōng hū yǔ péng yǒu jiāo ér bù xìn hū chuán bù xí hū
忠乎？与朋友交而不信乎？传^③不习乎？”

注释

①曾子：姓曾，名参，字子舆。曾皙之子，鲁国南武城人。孔子的弟子，比孔子小四十六岁。生于公元前505年，卒于公元前436年。其弟子也尊称曾参为“子”。

②省：检查反省自己。



③传：老师传授的知识、学问。孔子教学有“六艺”：礼、乐、射、御、书、数。

译文

曾子说：“我每天多次反省自己：为别人做事情是否尽心尽力呢？和朋友交往是否真诚讲信用呢？老师传授给我的知识是否复习了呢？”

(五)

原文

zǐ yuē dì zǐ rù zé xiào chū zé dì jǐn ér xìn fàn
子曰：“弟子入则孝，出^①则弟，谨而信，泛

ài zhòng ér qīn rén xíng yǒu yú lì zé yǐ xué wén
爱众，而亲仁。行有馀力，则以学文。”

注释

①出：外出，出门。一说，离开自己住的房屋。

译文

孔子说：“孩子们，在家要孝顺父母，出门要尊敬兄长，说话要谨慎，做人要诚实守信，与众人友爱相处，亲近有仁德的人。这样做了还有余力，就要用来学习各种文化知识。”





(六)

原文

zǐ xià yuē xián xián yì sè shì fù mǔ néng jié qí
子夏^①曰：“贤贤，易色^②；事父母，能竭其

lì shì jūn néng zhì qí shēn yǔ péng yǒu jiāo yán ér yǒu xìn suī
力；事君，能致^③其身；与朋友交，言而有信。虽

yuē wèi xué wú bì wèi zhī xué yǐ
曰未学，吾必谓之学矣。”

注释

①子夏：姓卜，名商，字子夏。孔子的弟子，比孔子小四十四岁。生于公元前507年，卒年不详。

②贤贤：第一个“贤”做动词用，表示敬重，尊崇；第二个“贤”是名词，即品德。易：轻视，不看重。

③致：作出奉献。

译文

子夏说：“一个人能看重品德，不看重姿色；侍奉父母，能尽力而为；为君主做事，能有献身精神；和朋友交往，能诚实讲信用。这样的人，即使是说没学习过什么，我也一定要说他是学习过了。”





(七)

原文

zǐ yuē jūn zǐ bù zhòng zé bù wēi xué zé bù gù zhǔ
子曰：“君子不重则不威，学则不固^①。主

zhōng xìn wú yǒu bù rú jǐ zhě guò zé wù dàn gǎi
忠信，无友^②不如己者，过则勿惮改^③。”

注释

①固：巩固，牢固。

②无：通“毋”，不要。友：做动词用，交朋友。

③过：错误，过失。惮：害怕。



译文

孔子说：“君子如果不庄重，就没有威严，即使读书，学习的知识也不牢固。做人主要讲求忠诚、守信用，不要同不如自己的人交朋友。如果有了过错，就不要害怕改正。”

(八)

原文

zǐ yuē fù zài guān qí zhì fù mò guān qí xíng sān
子曰：“父在，观其志；父没，观其行；三

nián wú gǎi yú fù zhī dào kě wèi xiào yǐ
年^①无改于父之道，可谓孝矣。”



注释

①三年：按照周礼的规定，父亲死后，儿子要守孝三年。这里也可指一段较长的时间，或多年以后。

译文

孔子说：“观察一个人，当他父亲在世的时候，要观察他的志向；父亲死后，要考察他的行为；如果很久都不改变他父亲所坚持的合理的准则，可以说是做到了孝。”





为政篇第二

(一)

原文

zǐ yuē wéi zhèng yǐ dé pì rú běi chén jū qí suǒ ér
子曰：“为政以德，譬如北辰^①，居其所而

zhòng xīng gòng zhī
众星共^②之。”

注释

①北辰：北极星。从地球上看来它似乎不动，实际仍在高速运行。

②共：同“拱”，环绕。

译文

孔子说：“用道德教化来治理国家，就像北极星一样，处在它的方位上，而群星都环绕在它的周围。”





(二)

原文

zǐ yuē shī sān bǎi yī yán yǐ bì zhī yuē sī wú
子曰：“《诗》三百，一言以蔽^①之，曰：‘思无

xié
邪’。”

注释

①蔽：概括，包含。

译文

孔子说：“《诗经》三百零五篇，用一句话来概括，可以说是‘思想纯正，没有邪恶的东西’。”

(三)

原文

zǐ yuē dào zhī yǐ zhèng qí zhī yǐ xíng mín miǎn ér
子曰：“道^①之以政，齐^②之以刑，民免而

wú chǐ dào zhī yǐ dé qí zhī yǐ lǐ yǒu chǐ qiè gé
无耻^③；道之以德，齐之以礼，有耻且格^④。”

注释

①道：同“导”，治理，引导。



②齐：整治，约束，统一。

③免：避免，指避免犯错误。无耻：没有羞耻之心。

④格：归服，向往。

译文

孔子说：“用行政命令来治理，用刑法来处罚，虽然人民能避免犯罪，但还是没有羞耻之心；用道德教化来治理，用礼教来约束，人民就会有羞耻之心，而且会人心归服。”

(四)

原文

zǐ xià wèn xiào zǐ yuē sè nán yǒu shì dì zǐ fú qí
子夏问孝。子曰：“色^①难。有事，弟子^②服其
láo yǒu jiǔ shí xiān shēng zhuàn céng shì yǐ wèi xiào hū
劳；有酒食，先生 饌^③；曾是^④以为孝乎？”

注释

①色：脸色。指和颜悦色；心里敬爱父母，表情愉悦。

②弟子：晚辈。这里指儿女。

③先生：长辈。这里指父母。饌：吃喝。

④曾：副词，难道。是：代词，此，这个。

译文

子夏向孔子请教孝道。孔子说：“在父母面前经常有愉悦的表情是最难的。有了事，孩子为父母去做；有了酒饭，让父母吃，难道仅是这样就可以算





是孝了吗？”

(五)

原文

zǐ yuē shì qí suǒ yǐ guān qí suǒ yóu chá qí suǒ ān
子曰：“视其所以^①，观其所由^②，察其所安。

rén yān sōu zāi rén yān sōu zāi
人焉廋^③哉？人焉廋哉？”

注释

- ①以：根据，原因，言行的动机。引申为与谁，同谁，结交什么样的朋友。
②由：经由，走的道路。指为达到目的而采用的方式方法。
③焉：代词，表疑问。哪里，怎么。廋：隐藏，隐瞒。

译文

孔子说：“考察一个人的言行动机，观察他为达目的所采取的方法，考察他的内心安心于做什么，不安心于做什么。这样去了解，人的内心怎么能隐瞒得了呢？人的内心怎么能隐瞒得了呢？”

(六)

原文

zǐ yuē wēn gù ér zhī xīn kě yǐ wéi shī yǐ
子曰：“温故^①而知新，可以为师矣。”